



## सेवा समझौता Package Commitment Agreement

This Package Commitment Agreement (the "Agreement") is entered into on ..... (the "Commencement Date") between:

### First Party

Zain Bahrain BSC, P.O. BOX 266, Manama, Kingdom of Bahrain. (hereinafter referred to as "Zain"); and

### Second Party

Name: .....

National ID /  Passport Number: .....

E-mail: .....

Address: House/Flat/Shop No: ..... Building No: .....

Road No: ..... Block No: ..... Area: .....

(Hereinafter referred to as the "Subscriber")

### Preamble

Whereas, the Subscriber has subscribed to the Subscription Number with Zain.

Whereas, the Subscriber wishes to subscribe to the Package by way of this Agreement.

Now, therefore, Zain and the Subscriber agreed to enter into this Agreement based on the below terms and conditions:

### 1. Definitions

Unless the context otherwise requires, any word, phrase or expression used and not defined herein shall have the meaning given to it in Zain's General Terms and Conditions:

**Commitment Period:** ..... months commencing on the Commencement Date

**Package:** .....

**Subscription Number:** .....

**Termination Fees:** The fees that are calculated on prorated basis in Bahraini Dinars for every lapsed month of the Commitment Period as specified in the below table:

**Commitment Period/प्रतिबद्धता अवधि:**

6-month contract/ 6-महीने का अनुबंध

Month/महीना	1	2	3	4	5	6
Termination Fees/समापन शुल्क						

12-month contract/ 12-महीने का अनुबंध

Month/महीना	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Termination Fees/समापन शुल्क												

24-month contract/ 24-महीने का अनुबंध

Month/महीना	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Termination Fees/समापन शुल्क																								

यह पैकेज प्रतिबद्धता समझौता ("समझौता"), ..... ("आरम्भ तिथि") को निम्नलिखित के बीच किया गया है:

### पहला पक्ष

ज़ैन बहरीन बीएससी, पी.ओ. बॉक्स 266, मनामा, बहरीन सल्तनत। (यहाँ इसके बाद से "ज़ैन" कहकर संबोधित किया गया है); और

### दूसरा पक्ष

नाम: .....

नेशनल आईडी /  पासपोर्ट नंबर: .....

ईमेल: .....

पता: मकान/फ्लैट/दुकान नंबर: ..... बिल्डिंग नंबर: .....

रोड नंबर: ..... ब्लॉक नंबर: ..... क्षेत्र: .....

(यहाँ इसके बाद से "सब्सक्राइबर" कहकर संबोधित किया गया है)

### प्रस्तावना

जहाँ, सब्सक्राइबर ने ज़ैन के साथ सब्सक्रिप्शन नंबर को सब्सक्राइब किया है। जहाँ, सब्सक्राइबर, इस समझौते के माध्यम से पैकेज को सब्सक्राइब करना चाहता/चाहती है।

इसलिए, अब, ज़ैन और सब्सक्राइबर, निम्नलिखित नियमों एवं शर्तों के आधार पर इस समझौते को करने के लिए सहमत हुए हैं:

### 1. परिभाषा

जब तक सन्दर्भ के अंतर्गत किसी अन्य प्रकार से आवश्यक न हो, यहाँ उपयोग किए गए और परिभाषित न किए गए किसी शब्द, वाक्यांश या अभिव्यक्ति का मतलब वही होगा जो ज़ैन के साधारण नियमों एवं शर्तों में दिया गया है:

**प्रतिबद्धता अवधि:** आरम्भ तिथि से शुरू करते हुए ..... महीने तक

**पैकेज:** .....

**सब्सक्रिप्शन नंबर:** .....

**समापन शुल्क:** निम्नलिखित तालिका में बताए गए अनुसार प्रतिबद्धता अवधि के प्रत्येक कालातीत महीने के लिए शुल्क की गणना बहरीनी दीनारों में यथानुपात आधार पर की जाती है:



2. The Subscriber agrees that the duration of the Subscription Number along with this Agreement shall not be less than the Commitment Period.
  3. This Agreement shall be terminated in the event that:
    - a) the Subscriber chooses to terminate prior to the expiry of the Commitment Period in accordance with Zain's General Terms and Conditions;
    - b) the service of the Subscription Number terminates in accordance with Zain's General Terms and Conditions; or
    - c) the expiry of the Commitment Period.
  4. In events of clauses 3(a) and 3(b) of this Agreement, the Subscriber shall be liable to pay all his/her dues payable to Zain along with the applicable Termination Fees.
  5. The termination of this Agreement subject to clauses 3(a) and 3(c) herein shall not affect the Subscription of the Subscription Number.
  6. The Subscriber shall not be entitled to downgrade or change the Package during the Commitment Period.
  7. The Subscriber shall not be entitled to request the temporary suspension of the Subscription Number during the Commitment Period.
  8. In the event that any term or condition is not mentioned in this Agreement, Zain's General Terms and Conditions shall apply. In the event of any conflict between this Agreement and Zain's General Terms and Conditions, this Agreement shall prevail to the extent of the inconsistency.
  9. The provisions of this Agreement shall be governed by the laws of the Kingdom of Bahrain. Any dispute in connection with the interpretation or implementation of this Agreement may be either reviewed by the Authority in accordance with the process set out in the Code of Practice or may be submitted to the competent courts of the Kingdom of Bahrain.
  10. The Subscriber acknowledges that he/she read, accepted and understood the terms and conditions of this Agreement and accepts to sign it electronically.
2. सब्सक्राइबर सहमत है कि इस समझौते के साथ-साथ सब्सक्रिप्शन नंबर की अवधि, प्रतिबद्धता अवधि से कम नहीं होगी।
  3. यह समझौता निम्नलिखित परिस्थितियों में समाप्त हो जाएगा:
    - a) यदि सब्सक्राइबर, जैन के साधारण नियमों एवं शर्तों के अनुसार प्रतिबद्धता अवधि की समय सीमा समाप्त होने से पहले इस समझौते को समाप्त करने का विकल्प चुनता/चुनती है;
    - b) यदि सब्सक्रिप्शन नंबर की सेवा, जैन के साधारण नियमों एवं शर्तों के अनुसार समाप्त होती है; या
    - c) यदि प्रतिबद्धता अवधि की समय सीमा समाप्त हो जाती है।
  4. इस समझौते के उपनियम 3(a) और 3(b) के मामले में, सब्सक्राइबर, जैन को लागू होने योग्य समापन शुल्क के अलावा सभी देय बकाया धनराशि का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा।
  5. सब्सक्रिप्शन नंबर के सब्सक्रिप्शन पर, यहाँ उपनियम 3(a) और 3(c) के अनुसार होने वाले इस समझौते के समापन का कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा।
  6. सब्सक्राइबर को प्रतिबद्धता अवधि के दौरान पैकेज को डाउनग्रेड करने या बदलने का हक नहीं होगा।
  7. सब्सक्राइबर को प्रतिबद्धता अवधि के दौरान सब्सक्रिप्शन नंबर को अस्थायी रूप से निलंबित करने का अनुरोध करने का हक नहीं होगा।
  8. यदि इस समझौते में किसी नियम या शर्त का उल्लेख नहीं किया गया है तो जैन के साधारण नियम एवं शर्तें लागू होंगी। इस समझौते और जैन के साधारण नियमों एवं शर्तों के बीच कोई विवाद या मतभेद होने पर, यह समझौता, असंगतता की हद तक लागू होगा।
  9. इस समझौते के प्रावधानों को बहरीन सल्तनत के क़ानून द्वारा संचालित या नियंत्रित किया जाएगा। इस समझौते की व्याख्या या क्रियान्वयन के सम्बन्ध में कोई विवाद या मतभेद होने पर, कार्य प्रथा संहिता में उल्लिखित प्रक्रिया के अनुसार प्राधिकारी द्वारा उसकी समीक्षा की जा सकती है या उसे बहरीन सल्तनत के सक्षम न्यायालयों के सामने प्रस्तुत किया जा सकता है।
  10. सब्सक्राइबर अभिस्वीकृति देता/देती है कि उसने इस समझौते के नियमों एवं शर्तों को पढ़, स्वीकार और समझ लिया है और उसे इलेक्ट्रॉनिक तरीके से हस्ताक्षरित करने की स्वीकृति देता है।

The Subscriber/सब्सक्राइबर

ZAIN/जैन

Name/नाम: \_\_\_\_\_

Name/नाम: \_\_\_\_\_

Signature/हस्ताक्षर\*: \_\_\_\_\_

Signature/हस्ताक्षर\*: \_\_\_\_\_

\*This signature may be captured via an electronic input device./\* इस हस्ताक्षर को इलेक्ट्रॉनिक इनपुट उपकरण के माध्यम से प्राप्त किया जा सकता है।